

NOTAS PATRISTICAS AL MARGEN DE ALGUNOS CONCILIOS MEDIEVALES

Las citas de Santos Padres, calladas o explícitas, en que abundan algunos concilios medievales, proporcionan a veces, discretamente estudiadas, un argumento decisivo en la solución de no pocos problemas de literatura patristica. No es raro ver en nuestras ediciones una cita conciliar como única documentación que apoya la autenticidad de una obra existente o la existencia de alguna otra desaparecida. El Concilio segundo de Sevilla (a. 619) pone bajo el nombre de San Agustín un importante *Sermón* descubierto en 1929 y reconocido como agustiniano entonces solamente por examen interno¹. El mismo Concilio de Sevilla y el cuarto de Toledo (a. 633) contiene con el nombre expreso de su autor fragmentos de dos obras de San Hilario de Poitiers, que hoy la crítica reconoce como auténticas, aunque no queda de ellas vestigio alguno ulterior².

Las siguientes líneas presentan dos casos de esta utilidad de los concilios. No tienen en sí significación sensacional; son un síntoma nada más de lo que puede dar de suyo la observación expuesta.

SERMON MAI 129 DE S. AGUSTIN

En la *Oratio* de Floro, diácono de Lyon, que figura al frente del Concilio de Quierzy (septiembre de 838)³, se cita, entre otras autoridades

¹ Cf. *L'authenticité d'un des nouveaux sermons de S. Augustin confirmée par le Concile de Séville de 619*, RHE 32, 1936, p. 340-345.

² Cf. A. FEDER, *Studien zu Hilarius von Poitiers*, *Sitzungsb. der kais. Akad. der Wissensch. in Wien. Philosoph.-histor. Klasse*, 169, 5, Viena 1912, p. 93; Idem, *S. Hilarii Episcopi Pictaviensis Opera*, parte 4.^a, CSEL, 64, p. 231. Cf. *El florilegio patristico del II Concilio de Sevilla*, *Miscellanea Isidoriana*, Roma, 1936, p. 192-195.

³ MGH *Concilia* 2, p. 768-778.

patrísticas, una *ex omelia sancti Augustini*⁴. El editor añade en la nota «Non inveni», y remite a otro pasaje de San Agustín sobre materia allegada al texto citado⁵. Ahora bien, el fragmento citado es una parte, casi la mitad, del *Sermon Mai 129* de San Agustín, últimamente incluido por dom Morin en su colección *Sancti Augustini Sermones post Maurinos reperti*⁶.

Vamos a transcribir el fragmento del concilio de Quierzy, comparándolo con la edición moderna, para que se observen las variantes introducidas.

B. Flori Oratio in Concilio Carisiacensi habita.

... *Item ex omelia sancti Augustini: In altaris mysterio Dominum sumi nec aliqua posse divisione partiri, qualem vocem Domini audistis invitantis nos? Quis invitavit? Quos invitavit? Et quid praeparavit? Invitavit Dominus servos et praeparavit eis cibum se ipsum. Quis audeat manducare dominum suum? Et tamen ait: Qui manducat me vivit propter me. Quando Christus manducatur, vita manducatur, nec occiditur ut manducetur, sed mortuos vivificat, quando manducatur. Reficit, sed non deficit. Non ergo timeamus, fratres, manducare panem istum, ne forte finiamus illum, et postea quem manducemus non inveniamus. Manducatur Christus; vivit manducatus, quia resurrexit occisus, nec, quando manducamus, partes de illo facimus. Et quidem in sacramento sic fit, et norunt fideles quemadmodum manducent carnem Christi. Unusquisque accipit partem suam, unde et ipsa gratia partes vocantur. Per partes manducatur in sacramento et manet integer totus in caelo, manet integer*

Mai, Serm. 129. Ex Evangelio sec. Iohannem, De Eucharistia.

Qualem vocem domini audistis invitantis nos? Quis invitavit, quos invitavit, et quid praeparavit? Invitavit dominus servos et praeparavit eis cibum se ipsum. Quis audeat manducare dominum suum? Et tamen ait: *Qui manducat me vivit propter me.* Quando Christus manducatur, vita manducatur. Nec occiditur ut manducetur, sed mortuos vivificat. Quando manducatur, reficit, sed non deficit. Non ergo timeamus, fratres, manducare istum panem, ne forte finiamus illum, et postea quod manducemus non inveniamus. Manducetur Christus: vivit manducatus, quia resurrexit occisus. Nec quando manducamus, partes de illo facimus. Et quidem in sacramento sic fit, et norunt fideles quemadmodum manducent carnem Christi: unusquisque accipit partem suam, unde et ipsa gratia partes vocantur. Per partes manducatur, *et manet integer totus: per partes manducatur* in sacramento, et manet integer totus in caelo, manet integer totus in corde tuo. Totus enim erat apud patrem, quando

⁴ MGH *Conc.* 2, p. 773 ss.

⁵ MGH *Conc.* 2, p. 773, n. 5.

⁶ *Miscellanea Agostiniana*, Roma 1930, p. 375-377.

totus in corde tuo; totus enim erat apud patrem, quando venit in virginem. Implevit illam nec recessit ab illo; veniebat in carnem, ut eum homines manducarent; et manebat integer apud patrem, ut angelos pasceret. Quod enim scitis et qui nescitis scire debetis. Quando Christus factus est homo, *panem angelorum manducavit homo*. Unde, quomodo, qua via, quibus meritis, qua dignitate panem angelorum manducaret homo, nisi creator angelorum fieret homo?⁷

venit in virginem: implevit illam, nec recessit ab illo. Veniebat in carnem ut eum homines manducarent: et manebat integer apud Patrem ut angelos pasceret. Quod enim *sciatis, fratres, — et qui scitis et qui nescitis, scire debetis—* quando Christus factus est homo, *panem angelorum manducavit homo*. Unde, quomodo, qua via, quibus meritis, qua dignitate panem angelorum manducaret homo, nisi creator angelorum fieret homo?⁸.

El inciso inicial, *In altaris mysterio Dominum sumi nec aliqua posse divisione partiri*, evidentemente no forma parte del texto original. Por todas las trazas, es la síntesis del contenido que algún copista notó al margen, y más tarde se deslizó en sucesivas transcripciones hasta incorporarse en el fragmento textual. A la extrañeza de ese inciso se debe acaso el no haberse identificado el texto.

Nótese la diversa puntuación en las frases simétricas: *Quando Christus manducatur, vita manducatur, — nec occiditur ut manducetur, — sed mortuos vivificat, quando manducatur. — Reficit, sed non deficit*. El copista del concilio ve los contrastes y simetrías agustinianas algo diversamente.

Hay dos omisiones notables, por haplografía, sin duda: *Per partes manducatur in sacramento et manet integer totus in caelo*. Del primer *manducatur* ha pasado al segundo, omitiendo la parte intermedia, *et manet integer totus; per partes manducatur*. Del mismo modo, algo más adelante resulta cabalística la sentencia: *Quod enim scitis et qui nescitis scire debetis*, porque en vez de la frase original, *Quod enim sciatis, fratres, — et qui scitis et qui nescitis, scire debetis*, del *sciatis* se ha dado un salto al *scitis*, omitiendo *fratres et qui*.

No queda, pues, bien parada la redacción del fragmento agustiniano en el texto conservado de la *Oratio* de Floro. Tiene, en cambio, la ventaja inapreciable de atribuir la Homilía con su nombre propio al Santo Obispo de Hipona; y este mérito no vemos que se haya apreciado todavía.

Editado este Sermón por el Cardenal Mai, según el código Vatica-

⁷ MGH *Conc.* 2, p. 773-774.

⁸ G. MORIN, *S. Augustini Sermones pos Maurinos reperti*, p. 375-376.

no 471⁹, ha sido objeto de recientes estudios. Dom Wilmart, con su sagacidad acostumbrada, ha subrayado el uso que de él hace Floro en su *Expositio in Epistola B. Pauli*¹⁰, presentando la obra del Diácono de Lyon como una fuente de primer orden para el estudio de los escritos de San Agustín. De Floro pasó este aprecio a Hincmaro y a otros muchos eruditos de la Edad Media¹¹. Dom Morin se adhiere plenamente al estudio de dom Wilmart y da cabida en su meritísima colección a este sermón, «brevi quidem, sed magni momenti et a medii aevi theologis in suos usus saepius adhibito»¹².

Pero la atribución extrínseca y más cierta a San Agustín es la de la *Oratio* de Floro en el Concilio de Quierzy.

LA FORMA PRIMITIVA DEL SERMÓN 22 DE SAN LEÓN MAGNO

En la edición de los Sermones de San León M. (ML 54) de Quesnel y los Ballerini en el Sermón 22 (col. 193-199) se nota (col. 193, nota b) que, según el Homiliario de Paulo Diácono y el Leccionario antiguo manuscrito de la iglesia de Vercelli, hay otra transmisión de este Sermón, que varía bastante de la contenida en la edición dicha. En la nota aquí mencionada se enumeran las variantes. Dada su importancia, concluyen así los editores: *Haec tanta unius eiusdemque sermonis varietas in duobus tam vetustis exemplaribus a ceteris omnibus mss. et editionibus suspicionem iniicit hunc sermonem forte diversa forma a Leone editum fuisse; et ex forma quae in his duobus codicibus continetur integrum testimonium continuata serie exscriptum, fuisse insertum epistola 28. Hoc indicasse sufficiat, aliorum iudicium esto*¹³.

Ahora bien, entre las fuentes patrísticas de donde se deriva el símbolo del Concilio XI de Toledo (a. 675) figura este Sermón 22 de S. León M., y cabalmente en esa forma primitiva que señalan los Ballerini. Vamos a comparar los dos textos.

⁹ *Nova Patrum Bibliotheca*, 1, Roma 1852, p. 304-306.

¹⁰ Cf. 1 Cor. 10, 6 y 11, 27, ML 119, 335 D y 339 C.

¹¹ Véase el estudio lleno de erudición de dom WILMART, *Distiques d'Hincmar sur l'Eucharistie? Un sermon oublié de S. Augustin sur le même sujet*, RevBén 40, 1928, p. 87-98, principalmente p. 90-96.

¹² *S. Augustini Sermones post Maurinos reperti*, p. 375.

¹³ ML 54, 194, nota b, C.

Símbolo Toledano

...de qua novo ordine novaque nativitate est genitus; novo ordine, quia invisibilis divinitate, visibilis monstratur in carne; nova autem nativitate est genitus, quia intacta virginitas et virilem coitum nescivit et fecundatam per Spiritum Sanctum carnis materiam ministravit¹⁴.

Sermón 22 de S. León M. (según el Homiliario de Paulo Diácono y el Leccionario antiguo mss. de la iglesia de Vercelli, cfr. ML 54, 193, nota b).

Ingreditur haec mundi infirma Iesus Christus Filius Dei, de caelesti sede descendens, et a paterna gloria non recedens, novo ordine, nova nativitate generatus. ML 54, 195 A.

*Novo ordine, quia invisibilis in suis, visibilis factus est in nostris... Nova autem nativitate generatus, quia inviolata virginitas concupiscentiam nescivit, substantiam ministravit*¹⁵.

Conceptus est Christus ex Virgine quam non humanus coitus sed Spiritus Sanctus fecundavit¹⁶.

Bien se ve la inserción de diversos elementos de este Sermón de San León M., y la asimilación de los mismos que se opera en el símbolo toledano, para una redacción calcada en ellos. La continuidad primitiva es manifiesta en San León; el Toledano adapta a su intento sus conceptos.

Pero atendamos a nuestro intento. Creemos que el orden con que el Toledano cita ese párrafo de San León M., en este Sermón, prueba que lo hace según esa forma antigua. En el capítulo segundo, que es donde comienzan las variantes, se leía al principio: *Ingreditur haec mundi infirma Filius Dei... mortis legibus subiacere. Nova autem nativitate generatus, quia inviolata virginitas concupiscentiam nescivit, substantiam ministravit*. Siguen otras variantes que no hacen a nuestro propósito¹⁷. Esta redacción varía de la contenida en la edición de los Ballerini en que se aduce *inmediatamente*, como razón de la novedad del nacimiento,

¹⁴ Edición crítica de K. KUENSTLE, *Antipriscilliana. Dogmengeschichtliche Untersuchungen und Texte aus dem Streite gegen Priscillians Irrlehre*, Friburgo de Br. 1905, p. 79. H. DENZINGER-I. B. UMBERG, *Enchiridion Symbolorum...* n. 282.

¹⁵ ML 54, 195 A y 193, nota b. También se transcribió ese párrafo en la *Carta 28 a Flaviano*, C. SILVA-TAROUCA, *Textus et Documenta*, Series Theologica, 9, Roma, 1932, p. 25 a.

¹⁶ ML 54, 196 C.

¹⁷ ML 54, 193, nota b.

el que la virginidad intacta no conociera la concupiscencia, y suministró la materia corporal: *Nova autem nativitate generatus quia etc.* Esta inmediatez no está en la edición de Ballerini. Ahora bien, en el Toledano se halla la partícula *quia* que nota la misma razón *inmediata*. Luego ha tenido presente la edición más antigua. Por otra parte, no puede decirse que tomara ese texto de la *Carta 28* de San León, ya que el último fragmento que adapta: *Conceptus est Christus ex Virgine... foecundavit*, no se contiene en dicha carta.

Luego la redacción del Toledano undécimo representa una forma anterior a la edición de Quesnel y los Ballerini. Es cabalmente la que ellos indicaban como primitiva. El símbolo toledano es su testigo más antiguo, un siglo anterior a las dos fuentes conocidas, Paulo Diácono y el Leccionario de Vercelli.

SAN ATANASIO, O MÁS BIEN EL PS. VIGILIO DE TAPSO

Sin embargo, no siempre, son orientadoras las citas patrísticas y referencias de los concilios. A veces extravían al lector. Veamos un ejemplo.

Entre los *fragmenta varia* de San Atanasio hállase en nuestras ediciones, después de los Maurinos, un texto atribuido al Patriarca de Alejandría, por el solo testimonio del Concilio segundo de Sevilla.

Item idem (Athanasius) in Expositione Fidei: *Verbum, inquit, nascitur de Maria Virgine, accipiens corpus animale; sed neque sermo comprehensus est carne; sed in carne et supra carnem. Et sicut Deus dicitur, ita Dei virtus, Dei veritas; passus autem humana carne; sed sermo Dei impassibilis est. In passione quidem moritur homo, ut vivificaret protoplastum, qui ceciderat per inobedientiam*¹⁸.

La cita, en efecto, forma parte del florilegio patrístico que San Isidoro presentó en el Concilio segundo de Sevilla, presidido por él, en el debate contra un obispo oriental acéfalo¹⁹.

¿Es acertada esta atribución a San Atanasio? Creemos que no. El texto está tomado del libro *De Trinitate* del Ps. Vigilio de Tapso, y no sabemos que esto se haya notado hasta ahora:

Fides unius substantiae Trinitatis haec est, Patris et Filii et Spiritus Sancti, sine initio temporum, super omnem sensum et sermonem et spiritum, una virtus, unus Deus: tria vero vocabula, una potestas, *nascitur Dei Verbum de Maria Virgine, accipiens corpus animale. Sed ipse sensus*

¹⁸ MG 26, 1262 B.

¹⁹ F. ARÉVALO, *S. Isidori Hispalensis episcopi Hispaniarum Doctoris Opera omnia*, 2, Roma 1797, p. 533.

non praezellens est Dei Verbum. Non comprehensus a carne sermo, sed in carne et super carnem, sicut Deus praescius, Dei virtus, Dei veritas. Passus autem humanam passionem: sermo Dei impassibilis. Et in passione quidem corpus moritur, ut vivificet protoplastum, qui ceciderat per inobedientiam²⁰.

Los libros 1-8 *De Trinitate* del Ps. Vigilio son, según la opinión general de los críticos, obra de un autor español luciferiano de fines del siglo IV, o comienzos del V. El libro 8 se añadió a los siete primeros para formar un todo con ellos, como una fórmula de fe trinitaria, resumen de todo el contenido de la obra. Los libros 9-12 provienen de otras manos, y sólo más tarde se juntaron a los primeros, nada más que por llevar unos y otros el nombre de San Atanasio en uno de los dialogantes²¹.

Recomendados por el nombre de San Atanasio, fueron muy citados en España y fuera de ella desde la Alta Edad Media, aunque a veces las citas se hacen con el nombre de San Agustín²². Muy posible es, pues, que San Isidoro citara sin más el fragmento hispalense a nombre de San Atanasio, tomándolo del libro 8 del Ps. Vigilio o de algún florilegio anterior que lo contuviera en esa forma.

Algo parecido sucedió al autor de las *Sententiae sanctorum patrum excerptae de fide sanctae Trinitatis quorundam discipulo interrogante et magistro respondente*, editadas por K. Künstle²³, obra española a juzgar por la transmisión manuscrita juntamente con otros escritos españoles, por las fuentes que utiliza, y por los puntos de contacto que guarda con documentos españoles, por ejemplo, con el símbolo del Concilio undécimo de Toledo²⁴. En un breve florilegio patrístico que se contiene en el cap. 8 se cita un párrafo del libro 11 *De Trinitate* del Ps. Vigilio, como texto de San Atanasio²⁵.

²⁰ ML 62, 285 CD.

²¹ O. BARDENHEWER, *Geschichte der altkirchlichen Literatur*, IV, Friburgo de Br. 1924, p. 557; Idem, vol. 3, 1923, p. 57; véase aquí una breve indicación histórica sobre la controversia acerca de su atribución a Virgilio de Tapso. Sobre toda la cuestión acerca de la transmisión manuscrita y de la paternidad de los XII libros, véanse G. FICKER, *Studien zu Vigilius von Tapsus*, Leipzig, 1897, p. 51-79; Idem, «Vigilius von Thapsus», en *Realenzyklopädie für protestantische Theologie und Kirche*, XX³, Leipzig 1907, p. 640-644; G. MORIN, *Les douze livres sur la Trinité, attribués à Vigile de Thapse*, RevBén, 15, 1898, p. 1-10; L. SALTET, *Le «De Trinitate» de Pseudo-Athanase, oeuvre des Lucifériens*, en *Bulletin de littérature ecclésiastique*, 1906, p. 315-325.

²² Cf. FICKER, *Studien*, p. 72, nota.

²³ *Eine Bibliothek der Symbole und Theologischer Tractate zur Bekämpfung des Priscillianismus und westgothischen Arianismus aus dem VI. Jahrhundert*, Maguncia 1900, p. 149-173.

²⁴ Véase alguna otra razón de esta procedencia española en KUENSTLE, *Eine Bibliothek*, p. 116.

²⁵ «Ego, inquit sanctus Athanasius, adsumptum in caelis unitum hominem ex

Tal vez se ponga a este raciocinio un reparo, basado en el título con que se aduce la cita en el concilio de Sevilla; y ésta habrá sido acaso la razón de que los Maurinos creyeran ver allí un fragmento de alguna obra auténtica de San Atanasio. El concilio hispalense dice, en efecto: *Item idem in Expositione Fidei...* señalando la obra determinada de San Atanasio, titulada *Expositio Fidei*. Pero si se atiende a la transmisión manuscrita singular de ese libro 8, más bien es ese título una nueva razón de lo que vamos diciendo. En efecto, el libro 8 se ha transmitido con frecuencia aisladamente, como una *Fides*, como una *Expositio Fidei*: la primera mitad del mismo se halla en el código Ambrosiano I, 101, Sup. s. VIII bajo la denominación de *Fides beati Athanasii*; todo el libro se halla también por separado en el código Casinense 162, s. XI, con el título *Expositio fidei sancti Agustini episcopi*²⁶. También en su integridad se halló un ejemplar separado en el archivo de Sahagún —y esto no se ha notado todavía—, juntamente con la *Respuesta* del abad Esperaindeo a Alvaro de Córdoba. Su descubridor, el R. P. M. Pablo Rodríguez, creyó que la fórmula de fe formaba parte de la *Respuesta* total, y en esa forma se la comunicó al editor de los Padres Toledanos. Así figura en su edición, y así pasó a Migne²⁷.

He aquí, pues, cómo nuestro caso del concilio de Sevilla sería un nuevo dato para probar que el libro 8 *De Trinitate* se conocía en el siglo VII como una *Expositio Fidei sancti Athanasii*.

Maria Virgine Deum credo, quem et sedere ad dexteram Patris confiteor, cui omnis potestas in caelo et in terra datur, ipsum quoque iudicaturum vivos et mortuos, cuius regnum nunquam finiendum esse confiteor», KUENSTLE, *Eine Bibliothek*, p. 168. Cf. PSEUDO-VIGILIO, *De Trinitate*, lib. XI: ML 62, 302 C.

²⁶ Cf. *Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften*, 67, p. 499; 71, p. 73. Cf. CASPARI, *Kirchenhistorische Anekdota*, 1. Cristiania 1883, p. XXIV, nota 4.

²⁷ F. LORENZANA, *SS. PP. Toletanorum quotquot extant Opera*, 2, Madrid, 1785, p. 639-640; véase la relación del hallazgo en Sahagún, *Ibid.*, p. 619-620: ML 115, 962-963 y 937-940.